

GLOSARIO DE TERMINOS HEBREOS

Realizado por el

Ministerio Luz a las Naciones

www.ministerioluzalasnaciones.com

GLOSARIO GRATUITO

Actualizado:

12 Mayo 2013 / 3 Siván 5773



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

GLOSARIO DE TÉRMINOS HEBREOS

A B C D E G H I J K L

M N O P R S T U V Y Z

Notas de este glosario:

- He intentado poner la transcripción fonética de la forma más sencilla posible.
- He usado acentos para indicar el golpe de voz de la palabra. Cuando no estoy muy seguro de dónde cae el golpe de voz, he preferido NO poner ningún acento.
- No he querido hacer diferencia entre la letra Qof y la letra Kaf.
- Un determinado término puede tener varios significados, yo he intentado poner el más usado o los más usados.
- Todas las palabras en negrita han sido explicadas en este glosario.
- Si he cometido algún fallo no ha sido mi intención y espero que me avises para que lo pueda corregir.



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

A

INDICE

ÁBA o **ÁBBA** = PAPA / QUERIDO PADRE

ADÁM = ADÁN

ADAMÁ = TIERRA

ADÁR = DUODÉCIMO Y ÚLTIMO MES DEL CALENDARIO JUDÍO.

ADÁR SHENÍ = SEGUNDO ADAR (MES ADICIONAL)

ADMOR = ACRÓNIMO DE *ADONENU, MORENU VERABENU* – *NUESTRO SEÑOR, NUESTRO MAESTRO Y NUESTRO RABINO*, DICHO TÉRMINO SE USA PARA REFERIRSE A LOS RABINOS JASÍDICOS

ADÓN = SEÑOR

ADÓN OLÁM = SEÑOR DEL UNIVERSO

ADONÁI = Lit. Mis Señores // MI SEÑOR

ADONÉNU = NUESTRO SEÑOR

AFIKOMÁN = ÚLTIMA PORCIÓN DE **MATSÁ** QUE SE COME EN EL **SÉDER DE PÉSAJ**

AHAVÁ = AMOR



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

AHAVÁT HAÉMET = AMOR A LA VERDAD

AHAVÁT HASHÉM = AMOR A HASHÉM

AHAVÁT HATORÁ = AMOR A LA TORÁ

AHAVÁT LIMÚD = AMOR POR APRENDER

AHAVÁT OLÁM = AMOR ETERNO

AHAVÁT YISRAEL = AMOR AL PUEBLO DE ISRAEL

AJ (PL. AJÍM) = HERMANO / HERMANOS

AJAVÁ = HERMANDAD

AJÓT = HERMANA

AKEDÁ = Lit. Atadura // COMO ES ATADO UN SACRIFICIO. SE REFIERE CUANDO **YITSJÁK** IBA SER SACRIFICADO Y FUE ATADO

AL JET = CONFESIÓN DE LOS PECADOS COLECTIVOS RECITADA EN **YOM KIPÚR**

AL LO DAVÁR = DE NADA

ÁLEFBET = EL ALFABETO HEBREO

ALIYÁ = Lit. SUBIR // INMIGRACIÓN A ISRAEL // LLAMADA PARA LA LECTURA DE LA **TORÁ (ALIYÁ LATORÁ)** EN LA SINAGOGA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

AM = PUEBLO / NACIÓN

AM HAÁRETS = Lit. Pueblo de la tierra // PERSONA IGNORANTE DE LA LEY

AM HASÉFER = EL PUEBLO DEL LIBRO (EL PUEBLO DE ISRAEL)

AM SEGULÁ = PUEBLO ELEGIDO (ESPECIAL TESORO)

AM KADÓSH = PUEBLO SANTO

AM YISRAEL = EL PUEBLO DE ISRAEL

AMÉN = Lit. Así sea // ES POSIBLE QUE AMÉN SEA EL ACRÓNIMO DE *EL MELEJ NEEMAN* (DIOS ES UN REY FIEL)

AMIDÁ = LA PLEGARIA (HECHA DE PIE), TAMBIÉN SE LLAMA *HATEFILÁ* (LA ORACIÓN). OTRO NOMBRE QUE RECIBE ES **SHEMONÉ ESRÉ** (LIT. LA DE LAS DIECIOCHO BENDICIONES – DIECIOCHO ES EL VALOR NUMÉRICO DE LA PALABRA “VIDA / JAY”) AUNQUE DESDE LA ÉPOCA RABÍNICA TIENE UNA BENDICIÓN MÁS

AMORÁ / AMORÁIM / AMORAÍTA = DESIGNACIÓN ARAMEA PARA LOS SABIOS DE LA ERA TALMÚDICA QUE CLARIFICARON E INTERPRETARON LAS ENSEÑANZAS DE LOS SABIOS DE LA **MISHNÁ**

AMORÁH = GOMORRA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ANÁJNU = NOSOTROS-AS

ANÍ = YO (EN EL TANÁJ APARECE TAMBIÉN EL TÉRMINO “ANOJÍ”)

ANÍ MAAMÍN = YO CREO / PALABRAS INICIALES DE LOS SHELOSHÁ ASÁR IKKARÍM

ANSHÉI KENÉSET HAGUEDOLÁ = HOMBRES DE LA GRAN ASAMBLEA

ANUS (PL. ANUSÍM) = Lit. Forzado // JUDÍOS FORZADOS A ABRAZAR OTRA RELIGIÓN

APIKÓRES (PL. APIKÓRSIM) = LOS QUE RECHAZAN LA AUTORIDAD Y LAS PALABRAS DE LOS RABINOS

ARAVÁ = RAMA DE SAUCE. UNA DE LAS CUATRO ESPECIES USADAS EN SUKÓT

ARBÁ IMAHÓT = LAS CUATRO MATRIARCAS: SARA, REBECA, RAQUEL Y LEA

ARBÁ KANFÓT = Lit. Cuatro Esquinas // Véase **TALÍT KATÁN**

ARBÁ KOSÓT = LAS CUATRO COPAS DE VINO QUE SE BEBEN EN PESAJ

ARBAÁ MINÍM = LAS CUATRO ESPECIES USADAS EN SUKÓT

ARBÍT = Véase **MAARÍV**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ARÓN HABRÍT = EL ARCA DEL PACTO

ARÓN HAKÓDESH = Lit. Arca Sagrada // ARMARIO O PEQUEÑA RECÁMARA DONDE SE GUARDA EL **SÉFER TORÁ** EN LA SINAGOGA. LOS **SEFARADÍTAS** UTILIZAN EL TÉRMINO **HEJÁL**

ASÉRET HADIBRÓT = Lit. LAS DIEZ PALABRAS // LOS 10 MANDAMIENTOS ENTREGADOS A MOISÉS EN EL MONTE SINAÍ / EL DECÁLOGO (TÉRMINO GRIEGO)

ASÉRET YEMÉI TESHUVÁ = 10 DÍAS DE ARREPENTIMIENTO (DESDE **ROSH HASHANÁ** HASTA **YOM KIPUR**)

ASHKENÁZ = ALEMANIA

ASHKENAZÍ o **ASHKENAZÍTA** = Lit. Habitante de Alemania // DESCENDIENTES DE LOS JUDÍOS QUE VIVÍAN EN EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

AT = TÚ (FEM.)

ATÁ = TÚ (MASC.)

ATÉM = VOSOTROS

ATÉN = VOSOTRAS

ATÍD LAVÓ = ERA MESIÁNICA (MILENIO)



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

AV (PL. AVOT) = PADRE // QUINTO MES DEL CALENDARIO JUDÍO

AV HARAJAMÁN = PADRE MISERICORDIOSO

AV HARAJAMÍM = PADRE MISERICORDIOSO

AVÉL (PL. AVELÍM) = PERSONA DE LUTO

AVELÚT = LUTO

AVERÁ = INFRACCIÓN / TRANSGRESIÓN

AVÍNU MALKÉNU = NUESTRO PADRE, NUESTRO REY

AVÍNU SHEBASHAMÁYIM = PADRE NUESTRO QUE ESTÁS EN LOS CIELOS

AVÍV = PRIMAVERA // Véase NISÁN

AVODÁ = OBRA / SERVICIO

AVODÁ ZARÁ = IDOLATRÍA

AVODÁ SHEBALÉV = Lit. Servicio del corazón // LA ORACIÓN

AVODÁT HASHÉM = SERVICIO A DIOS

AVÓN = INIQUIDAD

AVÓT MELAJÁ = LAS TREINTA Y NUEVE CATEGORÍAS DE TRABAJO QUE ESTÁN PROHIBIDAS EN SHABÁT



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

AVRAHÁM = ABRAHAM

AVRAHÁM AVÍNU = NUESTRO PADRE ABRAHAM

AVSHALÓM = Lit. Padre de Paz // ABSALÓN

ÁYIN HARÁ = MAL DE OJO

B

INDICE

BÁAL = MAESTRO / AMO / DUEÑO / MARIDO / POSEEDOR / SEÑOR // BAAL

BÁAL HABÁYIT = EL AMO DE LA CASA

BÁAL KERIÁ = Lit. Dueño de la Lectura // EL LECTOR PROFESIONAL DE LA **TORÁ** EN LA SINAGOGA, TAMBIÉN ES LLAMADO **BÁAL KORÉ**.

BÁAL KORÉ = LECTOR PROFESIONAL DE LA **TORÁ** EN LA SINAGOGA

BÁAL SHEM TOV (BESHT) = Lit. Dueño del Buen Nombre // RABINO ISRAEL BEN ELIEZER FUNDADOR DEL **JASIDISMO (JASIDÚT)**

BÁAL TEKIÁ = LA PERSONA QUE TOCA EL **SHOFAR**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

BÁAL TESHUVÁ = Lit. Poseedor del arrepentimiento //
PECADOR ARREPENTIDO

BAMIDBÁR = Lit. En el desierto // LIBRO DE NÚMEROS

BAR MITSVÁ = HIJO DEL MANDAMIENTO

BARÚJ ATÁ ADONÁI = BENDITO ERES TÚ SEÑOR. PALABRAS
QUE INICIAN LAS BENDICIONES HEBREAS

BARÚJ ATÁ HASHÉM = BENDITO ERES TU HASHEM

BARÚJ HABÁ = Lit. Bendito el que viene // ¡BIENVENIDO!

BARÚJ HASHÉM = B”H = Lit. Bendito el Nombre // ¡GRACIAS
A DIOS!

BARÚJ HÚ = BENDITO SEA EL

BARÚJ HÚ UVARÚJ SHEMÓ = BENDITO SEA EL Y BENDITO
SEA SU NOMBRE (bendición que se pronuncia cuando se oye
el nombre del Eterno)

BARÚJ SHEM KEVÓD MALJUTÓ LEOLÁM VAÉD = BENDITO
SEA EL NOMBRE CUYO REINO GLORIOSO ES POR SIEMPRE

BASÁR = CARNE // MENSAJE / ANUNCIO // ANUNCIAR

BAT KÓL = Lit. HIJA DE LA VOZ // VOZ DEL CIELO

BAT MITSVÁ = HIJA DEL MANDAMIENTO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

BAT TSIYÓN = HIJA DE SION

BAVÉL = BABILONIA

BEHAVÁT YESHÚA = EN EL AMOR DE YESHUA

BEDIKÁT JAMÉTS = CEREMONIA LLEVADA A CABO EN LA VÍSPERA DE LA PASCUA DONDE SE BUSCA CUALQUIER PRODUCTO QUE CONTENGA LEVADURA (JAMETS), SE LLEVA A CABO A LA LUZ DE UNA VELA.

BEEZRÁT HASHÉM = (**B´´H**) = CON LA AYUDA DE DIOS

BEJIRÁ = LIBRE ALBEDRIO

BEN ADÁM = BAR ENOSH (arameo) = HIJO DEL HOMBRE

BINYAMÍN = BENJAMÍN

BEN YAJÍD = HIJO ÚNICO

BENÉI NÓAJ = HIJOS DE NOÉ

BENÉI YISRAEL = HIJOS DE ISRAEL

BERESHÍT = Lit. En el principio // LIBRO DE GÉNESIS

BESAMÍM = ESPECIAS USADAS EN LA CEREMONIA DE HAVDALÁ

BESÉDER = Lit. En orden / TODO BIEN



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

BESHAÁ TOVÁ = Lit. En buena hora / BUENA SUERTE (que te pase en una tiempo favorable)

BESIYÁTA DISHMÁYA = FRASE ARAMEA QUE SIGNIFICA "CON LA AYUDA DEL CIELO"

BESORÁ = BUENA NOTICIA / EVANGELIO

BET DIN = Lit. Casa del Juicio // TRIBUNAL JUDÍO

BET HAMIKDÁSH = Lit. Casa del Santuario // EL TEMPLO DE JERUSALÉN

BET HAMIKDÁSH HARISHÓN = PRIMER TEMPLO

BET HAMIKDÁSH HASHENÍ = SEGUNDO TEMPLO

BET HILLÉL = Lit. La Casa de Hillél (70 A.C. – 10 D.C.) // ESCUELA DE PENSAMIENTO E INTERPRETACIÓN DE LA TORÁ DONDE SE ENFATIZABA LA INDULGENCIA. LOS PUNTOS DE VISTA DE LA CASA DE HILLEL PREVALECIERON SOBRE LA CASA DE SHAMMAI - **BET SHAMMÁI** - LA HALAJÁ ADOPTÓ LOS PUNTOS DE VISTA DE LA CASA DE HILLEL

BET KENÉSET = SINAGOGA

BET LÉJEM = Lit. Casa del pan // BELÉN

BET MIDRÁSH = CASA DE ESTUDIO

BET SHAMMÁI = Lit. La Casa de Shammái (50 A.C. – 30 D.C.) // ESCUELA DE PENSAMIENTO E INTERPRETACIÓN DE LA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

TORÁ DONDE SE ENFATIZABA EL RIGOR Y LA SEVERIDAD. EL **TALMÚD** NOS MUESTRA MÁS DE 300 DIFERENCIAS DE OPINIONES ENTRE LA CASA DE SHAMMÁI Y LA CASA DE HILLÉL

BET TEFILÁ = Lit. Casa de Oración // SINAGOGA

BETSÉLEM HASHÉM = A IMAGEN DE HASHEM

BEVAKASHÁ = POR FAVOR // DE NADA

BIKÚR JOLÍM = VISITA A LOS ENFERMOS

BIMÁ = PLATAFORMA O TRIBUNA UBICADA EN UN LUGAR CENTRAL DE LA SINAGOGA USADA PARA LA LECTURA DE LA **TORÁ**

BINÁ = ENTENDIMIENTO

BIRKÁT HATORÁ = BENDICIÓN PARA LA LECTURA DE LA **TORÁ**

BIRKÁT HAMAZÓN = BENDICIÓN DESPUÉS DE LAS COMIDAS

BIRKÁT KOHANÍM = BENDICIÓN SACERDOTAL

BITAJÓN = CONFIANZA

BIÚR JAMÉTS = Lit. Destrucción del Jaméts // CEREMONIA LLEVADA A CABO EN LA MAÑANA DE LA PASCUA DONDE SE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

QUEMA EL JAMETS QUE HA SIDO ENCONTRADO LA NOCHE ANTERIOR

BLI ÁYIN HARÁ = Lit. Sin mal de ojo // FRASE USADA PARA NO DESEAR NI RECIBIR EL MAL DE OJO

BÓKER TOV = BUENOS DÍAS

BRAJÁ / BRAJÓT = BENDICIÓN / BENDICIONES

BRIT = PACTO

BRIT JADASHÁ = NUEVO PACTO

BRIT MILÁ = PACTO DE LA CIRCUNCISIÓN

BRIT OLÁM = PACTO ETERNO

BRIT YESHANÁ = ANTIGUO PACTO (termino cristiano para el TANÁJ)

C

INDICE

CÁBALA o **CABALÁ** = Lit. Recepción // SABIDURÍA MÍSTICA JUDÍA Y ENSEÑANZAS TRANSMITIDAS ORALMENTE DESDE LA ANTIGUEDAD

D

INDICE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

DÁAT = CONOCIMIENTO

DATÍ = ORTODOXO

DAVÁR (PL. DEVARÍM) = PALABRA

DAYÁN = JUEZ RABÍNICO

DÉREJ ÉRETS = Lit. El camino de la Tierra // BUENOS MODALES / CONDUCTA RESPETABLE

DEVÁR ADONÁI = LA PALABRA DEL SEÑOR

DAVÍD HAMÉLEJ = EL REY DAVID

DEVARÍM = Lit. Palabras // LIBRO DE DEUTERONOMIO, CONOCIDO TAMBIÉN COMO **MISHNE TORÁ** “REPETICIÓN DE LA TORÁ”

DEVÁR TORÁ (PL. DIVRÉI TORÁ) = Lit. Palabra de la Ley / PEQUEÑA REFLEXIÓN DE LA TORÁ

DEVEKÚT = ADHESIÓN A DIOS

DIBÚK = Lit. Adhesión // ESPÍRITU DEMONIACO QUE INVADE EL CUERPO DE UNA PERSONA

DÍNA DEMALJÚTA DÍNA = FRASE ARAMEA QUE SIGNIFICA “LA LEY DEL REINO ES LA LEY”. FRASE APLICADA PARA LAS LEYES DEL PAÍS



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

DIVRÉI HAYAMÍM = Lit. Las Palabras de los días // LIBRO DE CRÓNICAS

DRASH = MÉTODO DE INTERPRETACIÓN DE LA TORÁ DONDE SE BUSCA UN SIGNIFICADO MÁS PROFUNDO Y FILÓSOFICO DEL TEXTO

DRASHÁ = SERMÓN

E

INDICE

ED (PL. EDÍM) = TESTIGO

ÉDEN = DELEITE

EFRÁYIM = EFRAÍN

EJÁD = UNO / UNIDAD COMPUESTA

EJÁD BAPÉ VEEJÁD BALÉV = Lit. Uno en la boca y uno en el corazón / EXPRESA LA IDEA DE UN HIPÓCRITA

EIJÁ = LIBRO DE LAMENTACIONES

EIN SOF = Lit. Sin Fin // EL INFINITO. NOMBRE CABALÍSTICO DE DIOS

EL = DIOS (forma básica), NORMALMENTE VA COMPAÑADO DE ALGÚN TÍTULO DEL ETERNO:



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

EL EJÁD = EL ÚNICO DIOS
EL ELYÓN = DIOS ALTÍSIMO
EL ÉMET = EL DIOS DE VERDAD
EL HAGADÓL = DIOS GRANDE
EL HAKAVÓD = DIOS DE GLORIA
EL JANÚN = DIOS DE GRACIA
EL OLÁM = DIOS ETERNO
EL RAJÚM = DIOS DE COMPASION
EL SHADÁI = DIOS TODOPODEROSO
EL TSADÍK = DIOS JUSTO
EL YESHUATÍ = DIOS DE MI SALVACION
EL YISRAÉL = DIOS DE ISRAEL

EL MALÉ RAJAMÍM = Lit. Dios lleno de misericordia /
ORACIÓN CONMEMORATIVA

ELISHÁ = Lit. Dios es Salvación // ELISEO

ELISHÉVA = Lit. Juramento de Dios // ELISABET

ELIYÁHU = Lit. Mi Dios es YAH // ELÍAS

ELIYÁHU HANAVÍ = EL PROFETA ELÍAS

ELOHÍM (SING. ELOAH) = Lit. Dioses // DIOS

ELOHÍM AVÍNU = DIOS NUESTRO PADRE

ELÚL = SEXTO MES DEL CALENDARIO JUDÍO

ELYÓN = EL ALTÍSIMO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ÉMET = VERDAD

EMUNÁ = FE / FIDELIDAD

EN JADÁSH TÁJAT HASHÁMESH = NO HAY NADA NUEVO DEBAJO DEL SOL

ÉRETS YISRAÉL = LA TIERRA DE ISRAEL

ÉRETS HAKÓDESH = LA TIERRA SANTA (ISRAEL)

ÉREV SHABÁT = LA VÍSPERA DEL SHABAT (VIERNES POR LA NOCHE)

ÉREV TOV = BUENAS TARDES

ERÚV = CERCO ALREDEDOR DE UN ÁREA QUE PERMITE CARGAR Y TRANSPORTAR OBJETOS EN **SHABÁT**

ESÁV = ESAÚ

ÉSER SEFIRÓT = Véase **SEFIRÓT**

ÉTROG = CIDRA / FRUTO DE LA FAMILIA DE LOS CÍTRICOS QUE SE PARECE A UN LIMÓN. UNA DE LAS CUATRO ESPECIES USADAS EN **SUKÓT**.

ETS HAJÁYIM = ÁRBOL DE LA VIDA

ÉVED = SIERVO / ESCLAVO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ÉZEHU JAJÁM? HALOMÉD MIKOL ADÁM = DICHO DEL TALMUD QUE SIGNIFICA: “¿QUIÉN ES SABIO? EL QUE APRENDE DE TODOS LOS HOMBRES”

EZRÁ = Lit. Ayuda // ESDRAS / LIBRO DE ESDRAS

G

INDICE

GABÁY = OFICIAL DE LA SINAGOGA

GADÓL = GRAN / GRANDE / ASOMBROSO

GALÍL = GALILEA

GALÚT = EXILIO / DIASPORA

GAM ZU LETOVÁ = TODO ES PARA BIEN

GAN ÉDEN = JARDÍN DEL EDÉN / EL CIELO

GAÓN (PL. GUEONÍM) = Lit. Orgullo // GENIO // LÍDER DE LAS ACADEMIAS RABÍNICAS DE SURA Y PUMBEDITA EN BABILONIA DEL SIGLO VIII // TÍTULO DE LOS SABIOS ENTRE LOS SIGLOS VI Y XI DESPUÉS DE LOS **TANAÍTAS** Y **AMORAÍTAS**

GOÉL = REDENTOR

GOLÁ = DIASPORA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

GÓY (PL. GOYÍM) = GENTIL

GOYÍM = GENTILES / NACIONES

GÓY KADÓSH = NACIÓN SANTA

GUEHINÓM = GEHENNA / EL INFIERNO

GUEMARÁ = EL SIGNIFICADO DE ESTA PALABRA ARAMEA ES “FIN”. FUE ESCRITA EN ARAMEO. ES LA SEGUNDA PARTE DEL **TALMÚD** Y NOS PROPORCIONA INTERPRETACIONES, ACLARACIONES, DISCUSIONES Y EXPLICACIONES DE LA **MISHNÁ** REALIZADAS POR SABIOS JUDÍOS LLAMADOS **AMORAÍTAS** (PALABRA ARAMEA QUE SIGNIFICA “*LOS QUE COMENTAN O INTERPRETAN*”), ESTE PERIODO SE EXTIENDE DESDE EL 219 D.C. HASTA EL 500 D.C. SURGIERON DOS GUEMARÁS AL MISMO TIEMPO, UNA EN LA TIERRA DE ISRAEL (PUBLICADA ENTRE EL 350 Y 400 D.C.) Y LA OTRA EN BABILONIA (PUBLICADA APROXIMADAMENTE EN EL 500 D.C.).

GUEMILÚT JASADÍM = ACTOS DE MISERICORDIA

GUENIZÁ = LUGAR O DEPÓSITO PARA GUARDAR OBJETOS Y/O LIBROS SAGRADOS QUE YA NO SE USAN. CUANDO UNA **GUENIZÁ** ESTÁ LLENA, LO QUE HA SIDO GUARDADO DEBE SER ENTERRADO EN UN CEMENTERIO JUDÍO.

GUER (PL. GUERÍM) = PERSONA NO JUDÍA CONVERTIDA AL JUDAÍSMO

GUET = CARTA DE DIVORCIO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

GUEULÁ = REDENCIÓN

GUEZERÁ (PL. GUEZERÓT) = CERCO COMPUESTO DE ORDENANZAS Y REGLAS PARA PROTEGER LA **TORÁ**.

GUIBÓR = PODEROSO

GUIMÁTRIA = NUMEROLOGÍA / MÉTODO DE INTERPRETACIÓN DE LA TORÁ USANDO LOS VALORES NUMÉRICOS DE LAS LETRAS

H

INDICE

HADÁS (PL. HADASÍM) = RAMA DE MIRTO. UNA DE LAS CUATRO ESPECIES USADAS EN **SUKÓT**.

HADÁSA = Lit. Mirto // ESTHER / LIBRO DE ESTHER

HADAVÁR = LA PALABRA

HAFTARÁ = Lit. Conclusión // PORCIÓN DE LOS PROFETAS QUE SE LEE EN LA SINAGOGA DESPUÉS DE RECITAR LA **TORÁ** EN **SHABÁT**, FESTIVIDADES O DÍAS DE AYUNO

HAGADÁ SHEL PÉSAJ = Lit. Relato de la Pascua // LIBRITO CON EL ORDEN DE LA CENA DE LA PASCUA

HAKAFÓT = LAS VUELTAS QUE SE HACEN ALREDEDOR DE LA **BIMÁ** EN **SUKÓT** Y **SIMJÁT TORÁ**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

HAKATÚV = Lit. Lo que está escrito // EL TANÁJ

HALAJÁ = Lit. Caminar // REGLAS, NORMAS Y LEYES JUDÍAS

HALAJÁ LEMOSHÉ MISINÁI = Lit. La Ley de Moisés en el Sinaí // LEYES QUE TRADICIONALMENTE SE CONSIDERAN TORÁ PERO QUE NO APARECEN EN LA TORÁ ESCRITA

HALÚAJ HAIVRÍ = EL CALENDARIO HEBREO TAMBIÉN LLAMADO HALÚAJ HASHANÁ

HALÚAJ HASHANÁ = CALENDARIO DEL AÑO

HAMASHÍAJ BEN-EL JÁY = EL MESÍAS, HIJO DEL DIOS VIVIENTE

HAR = MONTE

HAR SINÁI = MONTE DE SINAÍ

HAR HABÁYIT = EL MONTE DEL TEMPLO

HARAJAMÁN = EL MISERICORDIOSO

HAROE HATÓV = EL BUEN PASTOR

HAKADÓSH BARUJ HÚ = EL SANTO, BENDITO SEA EL

HASHÉM = EL NOMBRE (DIVINO)

HASHILÚSH HAKADÓSH = LA SANTA TRINIDAD



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

HATIKVÁ = LA ESPERANZA. HIMNO DE ISRAEL

HAVDALÁ = Lit. Distinción // CEREMONIA QUE INDICA LA FINALIZACIÓN DEL SHABBAT Y LAS FESTIVIDADES

HEJÁL = Lit. Palacio // ARMARIO O PEQUEÑA RECAMARA DONDE SE GUARDA EL **SÉFER TORÁ** EN LA SINAGOGA. LOS **ASHKENAZÍTAS** UTILIZAN EL TÉRMINO **ARÓN HAKÓDESH**.

HEM = ELLOS

HEN = ELLAS

HÉVEL = ABEL // VANIDAD / VAPOR

HI = ELLA

HITGALÚT = REVELACIÓN / APOCALIPSIS

HOSHANÁ = Lit. ¡OH Salva! // HOSANA

HOSHANÁ RABÁ = NOMBRE DADO AL SÉPTIMO Y ÚLTIMO DÍA DE **SUKÓT**

HOSHÉA = OSEAS. LIBRO DE OSEAS

HU = ÉL

I

INDICE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ÍMA o ÍMMA = MAMÁ

IMMANUÉL = DIOS ESTÁ CON NOSOTROS

IR HAKÓDESH = LA CIUDAD SANTA (YERUSHALÁYIM)

ISH ELOHÍM = HOMBRE DE DIOS

ISÍM = ESENIOS

ISRAELÍ = PERSONA NACIDA EN LA TIERRA DE ISRAEL.

ISRAELITA = PERSONA QUE DESCIENDE DEL PATRIARCA JACOB (ISRAEL).

IVRÍM = HEBREOS

IVRÍT = HEBREO

IYÁR = SEGUNDO MES DEL CALENDARIO JUDÍO, TAMBIÉN ES LLAMADO ZIV

IYÓV = JOB / LIBRO DE JOB

J

INDICE

JAD GADYÁ = Lit. Un solo cabrito / ÚLTIMA CANCIÓN EN LA HAGADÁ DE PESAJ

JAG = FIESTA / DIA FESTIVO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

JAG HAMATSÓT = FIESTA DE LOS PANES SIN LEVADURA

JAG SAMÉAJ = FELIZ FIESTA (SE PUEDE DECIR EN TODAS LAS FIESTAS)

JAGÁI = HAGEO / LIBRO DE HAGEO

JAJÁM (PL. JAJAMÍM) = SABIO / ERUDITO DE LA TORÁ

JALÁ (PL. JALÓT) = BARRA TRENZADA DE PAN

JALITSÁ = CEREMONIA QUE SE LLEVA A CABO PARA LIBERAR A UN HOMBRE DEL COMPROMISO MATRIMONIAL POR LA LEY DEL LEVIRATO

JAMÉSH MEGUILÓT = Lit. Cinco Rollos // SON LOS 5 LIBROS MÁS BREVES DE LA TERCERA PARTE DEL **TANÁJ**: CANTAR DE LOS CANTARES, RUT, LAMENTACIONES, ECLESIASTÉS Y ESTER.

JAMÉTS = LEVADURA / PRODUCTOS QUE CONTENGAN LEVADURA

JAMISHÁ JUMSHÉI TORÁ = CINCO PRIMEROS LIBROS DE LA LEY

JANÓJ = ENOC

JANUKÁ = Lit. Dedicación // FIESTA DE DEDICACIÓN O FIESTA DE LAS LUCES. COMIENZA EL DIA 25 DE KISLEV Y



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

DURA 8 DÍAS. CONMEMORA LA VICTORIA DE LOS MACABEOS Y LA DEDICACIÓN DEL TEMPLO.

JANUKYIÁ = CANDELABRO DE **JANUKÁ** (DE 9 BRAZOS)

JAREDÍ = JUDÍO ULTRAORTODOXO

JAROSÉT = MEZCLA DE NUECES PICADAS, MANZANA, CANELA Y VINO.

JAS VEJALÍLA = DIOS NO LO PERMITA

JAS VESHALÓM = Lit. Misericordia y paz / DIOS NO LO QUIERA

JASÍD (PL. JASIDÍM) = HOMBRE PIADOSO // PERSONA QUE SIGUE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES DEL MOVIMIENTO JASÍDICO

JASÍD SHOTÉ = Lit. Hombre piadoso loco / SEGUIDOR CIEGO

JASIDÉI UMÓT HAOLÁM = LOS PIADOSOS ENTRE LAS NACIONES DEL MUNDO

JASIDÚT = PRÁCTICA DE LA PIEDAD // JASIDISMO / MOVIMIENTO RELIGIOSO ORTODOXO Y MÍSTICO FUNDADO POR EL RABINO ISRAEL BEN ELIEZER CONOCIDO COMO **BÁAL SHEM TOV (BESHT)** ORIGINADO EN EL SIGLO XVIII EN EUROPA DEL ESTE, DICHO MOVIMIENTO ENFATIZA LA ORACIÓN SINCERA, LA HUMILDAD, LA ALEGRÍA, EL AMOR AL PRÓJIMO Y LA COMUNIÓN CON DIOS.



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

JATÁN = NOVIO

JATÁN BERESHÍT = Lit. Novio del Génesis // PERSONA LLAMADA A LA LECTURA DE LA TORÁ EN LA FIESTA DE SIMJÁT TORÁ

JATÁN TORÁ = Lit. Novio de la Torá // PERSONA QUE ACOMPAÑA AL **JATÁN BERESHÍT** Y QUE CONCLUYE EL CICLO ANUAL DE LECTURA DE LA **TORÁ** EN LA FIESTA DE **SIMJÁT TORÁ**.

JATUNÁ = BODA JUDIA

JATUNÁT HASÉH = LA BODA DEL CORDERO

JAVÁ = EVA

JAVAKÚK = HABACUC / LIBRO DE HABACUC

JAVÉR = AMIGO / CAMARADA / COLEGA

JAVERÚT = AMISTAD

JAVRÚTA = ESTUDIO DE LAS ESCRITURAS LLEVADO A CABO POR DOS PERSONAS DONDE CADA UNA LEE EN VOZ ALTA EL TEXTO, DAN EXPLICACIONES, HACEN COMENTARIOS Y PREGUNTAS

JAYÍM = VIDA

JAZÁK UBARÚJ = Lit. Fuerte y bendito / PALABRAS DE ÁNIMO Y FELICITACIÓN QUE SE DICEN A UNA PERSONA QUE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

HA TENIDO EL HONOR DE SERVIR EN LA SINAGOGA (POR EJEMPLO CON LA LECTURA DE LA **TORÁ**)

JAZÁL = ESTA PALABRA SURGE DE LA FRASE: JAJAMEYNU ZIJRONAM LIVRAJA / NUESTROS SABIOS DE BENDITA MEMORIA, ESTA PALABRA ES USADA PARA DESIGNAR A LOS RABINOS DEL TALMUD

JAZÁN = CANTOR DE LA **TORÁ** Y LAS BENDICIONES EN LA SINAGOGA

JEN = GRACIA / FAVOR

JÉDER = Lit. Habitación / ESCUELA RELIGIOSA JUDÍA PARA NIÑOS

JÉREM = EXCOMUNIÓN

JÉSED = BONDAD / GRACIA / MISERICORDIA

JESHVÁN o **MARJESHVÁN** = OCTAVO MES DEL CALENDARIO JUDIO, TAMBIÉN ES LLAMADO **BUL**

JESHBÓN HANÉFESH = Lit. Informe del alma / EXAMEN DE CONCIENCIA

JET = PECADO

JEVLÉI HAMASHÍAJ = DOLORES DE PARTO DEL MESÍAS (EL TIEMPO ANTES DE LA LLEGADA DEL MESÍAS)



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

JEVRÁ KADISHÁ = Lit. Hermandad santa / GRUPO DE VOLUNTARIOS QUE PREPARA EL CUERPO DE LA PERSONA FALLECIDA PARA LA SEPULTURA

JILONI = SECULAR

JILÚL HASHÉM = Lit. Profanación del Nombre // ACTOS QUE TRAEN DESHONRA AL NOMBRE DE DIOS Y DE SU PUEBLO

JINÚJ = EDUCACIÓN JUDÍA

JÓDESH = MES

JÓDESH TOV = QUE TENGAS UN BUEN MES

JOJMÁ = SABIDURÍA

JOL HAMOÉD = DÍAS INTERMEDIOS ENTRE LOS DÍAS FESTIVOS (**YAMIM TOVIM**) DE **PÉSAJ** Y **SUCÓT**.

JUKÍM = ESTATUTOS / DECRETOS

JUMÁSH = EL PENTATEUCO (COPIA IMPRESA DE LOS CINCO LIBROS)

JUPÁ = DOSEL NUPCIAL // CEREMONIA NUPCIAL

JURBÁN = Lit. Ruina / Destrucción // TÉRMINO QUE SEÑALA DOS DESASTRES DE GRAN IMPORTANCIA EN LA HISTORIA JUDÍA: EL JURBÁN BAYIT RISHÓN (DESTRUCCIÓN DEL PRIMER TEMPLO – 586 A.C.) Y EL JURBÁN BAYIT SHENÍ (DESTRUCCIÓN DEL SEGUNDO TEMPLO – 70 D.C.)



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

K

INDICE

KÁBALA o **KABALÁ** = Véase **CÁBALA** o **CABALÁ**

KABALÁT SHABÁT = Lit. Recepción del Shabat //
ORACIONES ESPECIALES DE BIENVENIDA AL SHABBAT

KÁDISH = Lit. Santo (palabra aramea) // ORACIÓN DE
CONSAGRACIÓN Y ALABANZA

KADÓSH = SANTO

KAHÁL = Véase **KEHILÁ**

KALÁ = NOVIA

KAPARÁ = EXPIACIÓN

KASHÉR o **CASHÉR** = TÉRMINO USADO POR LOS
SEFARADÍTAS / Lit. Puro / Apartado // ALIMENTO APTO
PARA SU CONSUMO SEGÚN LAS LEYES DIETÉTICAS JUDIAS

KASHRÚT = Lit. Adecuación ritual // LEYES DIETÉTICAS
JUDÍAS

KATÚV o **PASÚK** = VERSÍCULO BÍBLICO

KAVANÁ = INTENCIÓN / DISPOSICIÓN



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

KAVÓD = GLORIA

KÁYIN = CAÍN

KEARÁ = BANDEJA ESPECIAL USADA EN EL SÉDER DE PASCUA

KEDUSHÁ = Lit. Santificación / Santidad // ORACIÓN QUE INCLUYE VARIAS DECLARACIONES POR PARTE DEL LECTOR Y RESPUESTAS POR PARTE DE LA CONGREGACIÓN. LA **KEDUSHÁ** SE RECITA DE PIE Y SE REQUIERE LA PRESENCIA DE UN **MINYÁN**

KEFARNAJÚM = CAPERNAUM

KEHILÁ = ASAMBLEA / COMUNIDAD / CONGREGACIÓN

KEHILÁ KEDOSHÁ = CONGREGACIÓN SANTA

KEN = SÍ

KEN YEHÍ RATSÓN = SÍ, QUE SEA TU VOLUNTAD

KENÁAN = CANAÁN

KENÉSET = Lit. Asamblea // PARLAMENTO

KERIÁT HATORÁ = LECTURA DE UNA PORCIÓN DE LOS LIBROS DE MOSHÉ EN LA SINAGOGA

KERIÁT SHEMÁ = RECITACIÓN DEL **SHEMÁ**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

KERÚV (PL. KERUVÍM) = QUERUBÍN

KETUBÁ = CONTRATO MATRIMONIAL

KETUVÍM = LOS ESCRITOS. TERCERA PARTE DEL TANÁJ

KIBÚTS = ASENTAMIENTO COMUNAL EN YISRAEL

KIDÚSH = Lit. Santificación // BENDICIÓN RECITADA PARA BEBER EL VINO EN SHABBAT Y EN LAS FESTIVIDADES

KIDÚSH HASHÉM = Lit. Santificación del Nombre // ACTOS QUE TRAEN HONRA AL NOMBRE DE DIOS Y DE SU PUEBLO

KIDUSHÍN = CEREMONIA MATRIMONIAL

KIPÁ = SOLIDEO USADO POR LOS VARONES JUDÍOS PARA CUBRIRSE LA CABEZA

KIPÚR = EXPIACIÓN

KISÉ HAKAVÓD = TRONO DE GLORIA

KISLÉV = NÓVENO MES DEL CALENDARIO JUDÍO

KITVÉI HAKÓDESH = LAS SANTAS ESCRITURAS (EL TANÁJ)

KÓDESH HAKODASHÍM = LUGAR SANTÍSIMO

KOHÉLET = Lit. El que convoca // LIBRO DE ECLESIASTÉS

KÓHEN = SACERDOTE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

KÓHEN GADÓL = SUMO SACERDOTE

KOL HAKAVÓD = Lit. Toda la gloria // ¡FELICIDADES! / ¡BIEN HECHO!

KOL NIDRÉI = Lit. Todos los votos // PLEGARIA INICIAL DE **YOM KIPÚR** QUE ANULA LOS VOTOS, LAS PROMESAS Y JURAMENTOS QUE HAYAMOS HECHO (VERSIÓN **SEFARADÍTA**) DE FORMA INVOLUNTARIA O IMPULSIVA CON DIOS Y QUE NO HAYAMOS CUMPLIDO (LOS **ASHKENAZÍTAS** USAN UNA VERSIÓN DE ESTA PLEGARIA QUE ANULA LOS VOTOS, LAS PROMESAS Y LOS JURAMENTOS QUE SE HARÁN EN EL AÑO QUE ENTRA)

KOL TUV = Lit. Todo lo bueno // QUE PUEDAS SER BENDECIDO CON TODO LO BUENO

KORBÁN = SACRIFICIO

KORBÁN PÉSAJ = SACRIFICIO PASCUAL

KOS SHEL BRAJÁ = Lit. Copa de Bendición // COPA DE PLATA CON LA QUE RECITAMOS EL **KIDÚSH**

KOS SHEL ELIYÁHU = COPA RESERVADA PARA EL PROFETA ELÍAS EN LA MESA DE LA FESTIVIDAD DE LA PASCUA

KÓSHER = TÉRMINO USADO POR LOS **ASHKENAZÍTAS** / Véase **KASHÉR** o **CASHÉR**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

KÓTEL o KÓTEL MAARAVÍ o HAKÓTEL HAMAARAVÍ = MURO OCCIDENTAL

L

INDICE

LÁILA TOV = BUENAS NOCHES

LÁMED VAV TSADIKÍM = Lit. 36 justos / SEGÚN EL TALMUD EL MUNDO NO ES DESTRUIDO POR CAUSA DE LOS MERITOS DE LOS 36 JUSTOS QUE DIOS LEVANTA EN CADA GENERACIÓN

LASHÓN = IDIOMA / LENGUA

LASHÓN HAKÓDESH = LENGUA SANTA (EL HEBREO)

LASHÓN HARÁ = Lit. Lengua mala // HABLADURÍA MALICIOSA / DIFAMACIÓN / CALUMNIA

LÉAH = LEA

LEJÁ DODÍ = Lit. Ven Amado Mío // HIMNO QUE SE CANTA EN LA VÍSPERA DE SHABAT

LEJÁYIM = POR LA VIDA (al brindar)

LEJÁYIM TOVÍM ULESHALÓM = POR UNA VIDA BUENA Y DE PAZ (al brindar)

LÉJEM HAJÁYIM = EL PAN DE VIDA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

LÉJEM MISHNÉ = LAS DOS JALOT (BARRAS TRENZADAS DE PAN)

LEOLÁM VAÉD = POR SIEMPRE

LESHANÁ HABA'ÁH BIYRUSHALÁYIM = EL PRÓXIMO AÑO EN JERUSALÉN

LESHANÁ TOVÁ TIKATÉVU = QUE SEÁIS INSCRITOS PARA UN BUEN AÑO (SALUDO TÍPICO DESDE **ROSH HASHANÁ** HASTA **YOM KIPÚR**)

LESHÉM SHAMÁYIM = Lit. Por el nombre del Cielo // POR AMOR A DIOS

LEVÍ = LEVI. TERCER HIJO DE JACOB

LEVIYÍM = LEVITAS

LISHMÁ = Lit. Por ello mismo / PALABRA QUE CONLLEVA LA MISMA IDEA QUE **LESEM SHAMÁYIM**

LO = NO

LO ALÉNU (LO ALÉJEM) = QUE NO NOS PASE A NOSOTROS (NI A VOSOTROS) (hablando de una desgracia)

LUJÓT = TABLAS DE LA LEY LLAMADAS TAMBIÉN *SHENÉI LUJÓT AVANÍM* – LAS DOS TABLAS DE PIEDRA

LUJÓT HAÉVEN = Lit. Tablas de Piedra // TABLAS DE LA LEY



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

LULÁV = RAMA DE PALMERA. UNA DE LAS CUATRO ESPECIES USADAS EN **SUKÓT**.

M

INDICE

MAAMÍN = CREYENTE

MAAMÍN MESHIJÍ = CREYENTE MESIÁNICO

MAAMINÍM MESHIJÍM = CREYENTES MESIÁNICOS

MAARÍV o **ARBIT** = ORACIÓN POR LA NOCHE, SE DICE QUE **YÁAKÓV** LO INVENTO.

MAASÉ BERESHÍT = LA OBRA DE LA CREACIÓN / LA CREACIÓN

MAASÉR = DIEZMO

MABÚL = DILUVIO

MAFTÍR = ÚLTIMA SECCIÓN EN LA LECTURA DE LA **TORÁ**

MAGUÉN DAVÍD = ESCUDO DE DAVID (LA ESTRELLA DE DAVID)

MAGUÉN DAVÍD ADÓM = Lit. Escudo de David Rojo / LA CRUZ ROJA ISRAELÍ



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MÁGUID = NARRADOR / PREDICADOR

MAIMÓNIDES = RABÍ MOSHÉ BEN MAIMÓN CONOCIDO COMO EL **RAMBAM** (ACRÓNIMO DE SUS INICIALES). UNO DE LOS MAYORES ERUDITOS Y FILÓSOFOS EN EL JUDAÍSMO. NACIÓ EN CORDOBA (ESPAÑA) EN EL SIGLO XII.

MALÁJ (PL. MALAJÍM) = ÁNGEL

MALÁJ HAMÁVET = ÁNGEL DE LA MUERTE

MALAJÍ = MALAQUÍAS / LIBRO DE MALAQUÍAS

MALJÚT HAELOHÍM = EL REINO DE DIOS

MALJÚT HASHAMÁYIM = EL REINO DE LOS CIELOS

MALKI-TSÉDEK = MELQUISEDEC / REY DE JUSTICIA

MAMZÉR = BASTARDO

MAN = MANÁ

MAÓZ TSUR = Lit. Fortaleza Roca / CANCIÓN CANTADA EN JANUKÁ

MARJESHVÁN o **JESHVÁN** = OCTAVO MES DEL CALENDARIO JUDÍO, TAMBIÉN ES LLAMADO **BUL**

MARÓR = HIERBAS AMARGAS

MASÉJET (PL. MASEJOT) = TRATADO DE LA MISHNÁ



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MASHAL = PROVERBIO / PARÁBOLA

MASHÍAJ = Lit. El Ungido // MESÍAS

MASHÍAJ BEN DAVID = MESÍAS HIJO DE DAVID. MESÍAS TRIUNFANTE

MASHÍAJ BEN YOSÉF = MESÍAS HIJO DE JOSE. MESÍAS SUFRIENTE

MASORÁ = Lit. Tradición // TRANSMISIÓN DEL TANÁJ

MATÁN TORÁ = LA ENTREGA DE LA TORÁ

MATITYÁHU o **MATÁI** = MATEO / LIBRO DE MATEO

MATSÁ = PAN SIN LEVADURA

MATSEVÁ = LÁPIDA // CEREMONIA REALIZADA PARA DEDICAR UNA **MATSEVÁ** (LÁPIDA)

MÁYIM JÁYIM = AGUA VIVA

MAZÁL = Lit. Constelación / SUERTE

MAZÁL TÓV = Lit. Buena constelación // FELICIDADES / BUENA SUERTE

MAZÍK (PL. MAZIKÍN) = DEMONIO

MAZÓN = ALIMENTO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MEGUILÁ / MEGUILÓT = ROLLO / ROLLOS. LOS ROLLOS DE ESTER, RUT, SHIR HASHIRÍM, EIJÁ Y KOHÉLET.

MEJÁYIL EL JÁYIL = FRASE SACADA DEL SALMO 84 PARA DESEAR PROSPERIDAD TANTO MATERIAL COMO ESPIRITUAL: “*DE PODER EN PODER*”

MEJILÁ = PERDÓN

MEJITSÁ = BARRERA QUE SEPARA A LOS HOMBRES Y A LAS MUJERES EN UNA SINAGOGA ORTODOXA

MEKUBÁL (PL. MEKUBALÍM) = Lit. Receptor // CABALISTA

MELAJÁ (PL. MELAJÓT) = CUALQUIER CATEGORÍA DE TRABAJO PROHIBIDA EN SHABBAT

MELAJÍM = LIBRO DE REYES

MELÁMED = MAESTRO DE NIÑOS

MELAVÉ MALKÁ = Lit. Acompañamiento de la Reina // REUNIÓN QUE SE LLEVA A CABO A LA FINALIZACIÓN DEL SHABÁT PARA PROLONGAR LA ATMOSFERA DE ALEGRÍA DEL DÍA DE SHABAT. A ESTA REUNIÓN TAMBIÉN SE LE DA EL NOMBRE DE SEUDÁT DAVÍD.

MÉLEJ (PL. MELAJÍM) = REY

MÉLEJ HAYEHUDÍM = REY DE LOS JUDÍOS



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MENORÁ = CANDELABRO DE SIETE BRAZOS

MENUJÁ = DESCANSO

MESHUMÁD = Viene de la palabra MASHMID que significa “DESTRUCTOR” / APÓSTATA

MET = CADÁVER

MEZUZÁ = Lit. Jamba de la puerta // CONTENEDOR DE MADERA, PLÁSTICO O METAL QUE CONTIENE UN PERGAMINO CON VERSÍCULOS BÍBLICOS Y QUE SE COLOCA EN LAS JAMBAS DE LAS PUERTAS DE LA CASA

MIDÁ KENÉGUED MIDÁ = MEDIDA POR MEDIDA / ESTA FRASE IMPLICA LA FORMA EN QUE EL HOMBRE ES RECOMPENSADO EN LA TIERRA

MIDÓT = REGLAS DE INTERPRETACIÓN

MIDRÁSH = MÉTODO DE INTERPRETACIÓN DE LAS ESCRITURAS CON UN SENTIDO HOMILÉTICO

MIDRASHÍM = LIBROS QUE NOS EXPLICAN EL SIGNIFICADO DEL TEXTO BÍBLICO. DICHA LITERATURA COMIENZA APROXIMADAMENTE EN EL 400 D.C. Y SE EXTIENDE HASTA EL 1500 D.C.

MIJÁ = Lit. ¿Quién como Adonai? // MIQUEAS. LIBRO DE MIQUEAS

MIJAÉL = Lit. ¿Quién es como Dios? // MIGUEL



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MIKDÁSH = TEMPLO

MIKRÁ = Lit. Lo que se lee // EL TANÁJ

MIKVÉ / MIKVÁ = BAÑO / PILETA RITUAL

MILÁ (PL. MILÍM) = PALABRA

MIMOSHÉ LEMOSHÉ, LO HAYÁ KEMOSHÉ = DESDE MOISÉS (EL DE LA BIBLIA) HASTA MOISÉS (**MAIMÓNIDES**) NO HUBO OTRO MOISÉS

MIN HASHAMÁYIM = ENVIADO DEL CIELO

MINHÁG / MINHAGÍM = COSTUMBRE / COSTUMBRES

MINHÁG YISRAEL TORÁ HI = LO QUE ES COSTUMBRE EN ISRAEL ES TORÁ

MINJÁ = ORACIÓN POR LA TARDE, SE DICE QUE LO INVENTÓ **YITSJÁK**

MINYÁN = Lit. Número // ES UN GRUPO DE DIEZ VARONES JUDÍOS MAYORES DE 13 AÑOS NECESARIO PARA LA REALIZACIÓN DE CUALQUIER SERVICIO RELIGIOSO PÚBLICO.

MISHKÁN = TABERNÁCULO

MISHLÉI (SING. MASHÁL) = PROVERBIOS / LIBRO DE PROVERBIOS



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MISHNÁ = ESCRITA EN HEBREO RABÍNICO, LA PALABRA “**MISHNÁ**” SIGNIFICA “REPETICIÓN”. ES LA PRIMERA COMPILACIÓN Y LA BASE PRINCIPAL DE LA TORÁ ORAL. ESTÁ FORMADA DE 6 ÓRDENES (**SEDARIM**) DIVIDIDAS EN 63 TRATADOS (**MASEJÓT**), CADA TRATADO (**MASÉJET**) ESTÁ DIVIDIDO EN CAPÍTULOS (**PERAKÍM**) Y LOS CAPÍTULOS EN PÁRRAFOS (**MISHNAYIOT**). CONTIENE TRADICIONES LEGALES, DEBATES JURÍDICOS Y ENSEÑANZAS DE ERUDITOS DE LOS PRIMEROS 2 SIGLOS LLAMADOS “**TANAÍTAS**” (PALABRA ARAMEA PARA “MAESTROS”) ABARCA DESDE LA ÉPOCA DE HILEL EL SABIO HASTA LA DE RABÍ YEHUDÁ HANASI (JUDÁ EL PRÍNCIPE), ÉSTE LAS ORDENÓ, LAS REDACTÓ Y LAS COMPILÓ APROXIMADAMENTE EN EL 220 D.C. EN LA TIERRA DE ISRAEL

MISHNÉ TORÁ = Lit. Repetición de la Torá // LIBRO DE DEUTERONOMIO // UNA DE LAS PRINCIPALES OBRAS DE MAIMÓNIDES (RABÍ MOSHÉ BEN MAIMÓN) DONDE RECOPILA LAS LEYES JUDÍAS - **LA HALAJÁ** -

MISHPAJÁ = FAMILIA

MISHPÁT = JUSTICIA / JUICIO

MITSRÁYIM = EGIPTO

MITSVÁ (PL. MITSVÓT) = MANDAMIENTO / BUENA ACCIÓN (EN LENGUAJE COLOQUIAL)

MITSVÁ ASÉ = MANDAMIENTO POSITIVO (DE LOS 613 MITSVOT HAY 248 MANDAMIENTOS POSITIVOS)



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MITSVÓT DE-ORAÍTA = MANDAMIENTOS DE LA TORÁ ESCRITA

MITSVÓT DE-RABBANÁN = MANDAMIENTOS DE LOS RABINOS

MITSVÁ LO TAASÉ = MANDAMIENTO NEGATIVO / PROHIBICIONES (DE LOS 613 **MITSVÓT** HAY 365 MANDAMIENTOS NEGATIVOS)

MIZBÉAJ = ALTAR

MIZMÓR = SALMO

MIZRÁJ = ORIENTE

MODÉ ANÍ = Lit. Agradezco / ORACIÓN AL LEVANTARSE POR LA MAÑANA

MOÉD (PL. MOEDÍM) = FIESTA / TIEMPO SEÑALADO

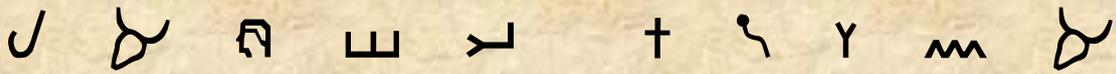
MOHÉL = PERSONA QUE REALIZA LA CIRCUNCISIÓN

MORÉ / MORÁ = PROFESOR / PROFESORA

MOSÁD = Lit. Institución / SERVICIO SECRETO ISRAELÍ

MOSHÉ RABÉNU = MOISÉS NUESTRO RABINO

MOSHÍA = SALVADOR / LIBERTADOR



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

MUSÁF = SERVICIO ADICIONAL RECITADO EN **SHABÁT** Y DIAS FESTIVOS

N

INDICE

NAFÍL (PL. NEFILÍM) = GIGANTE

NAJÁSH = SERPIENTE

NAJÓN = CORRECTO

NAJÚM = NAHUM / LIBRO DE NAHUM

NAKDIMÓN = NICODEMO

NATSRÚT = CRISTIANISMO

NAVÍ (PL. NEVI'ÍM) = PROFETA

NEDAVÁ = OFRENDA VOLUNTARIA / ACTUALMENTE SE USA DICHA PALABRA CON EL SIGNIFICADO DE "DONATIVO"

NÉDER (PL. NEDARÍM) = VOTO

NEEMÁN = FIEL

NÉFESH = ALMA / ESENCIA DE LA VIDA

NÉFESH JAYÁ = SER VIVIENTE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

NÉGUEV = Lit. Tierra seca / EL DESIERTO DEL NEGUEV

NEILÁ = Lit. Cerrar // ÚLTIMA PLEGARIA DE **YOM KIPÚR** CON LA CUAL SE CIERRAN LAS PUERTAS CELESTIALES Y CON ELLAS LA POSIBILIDAD DE ARREPENTIRSE DE LOS PECADOS QUE HAYAMOS COMETIDOS DURANTE TODO EL AÑO

NEJEMYÁH = NEHEMÍAS / LIBRO DE NEHEMÍAS

NER TAMÍD = Lit. Lámpara Eterna // LÁMPARA QUE SUELE ESTAR SUSPENDIDA DE UNA CADENA SITUADA DELANTE DEL ARCA SAGRADA - **ARÓN HAKÓDESH** - EN LA SINAGOGA.

NES (PL. NISÍM) = MILAGRO

NESHAMÁ = ALIENTO DE VIDA / ALMA ESPIRITUAL

NESHAMÁ YETERÁ = ALMA ELEVADA DEL SHABAT

NETILÁT YADÁYIM = ABLUCIÓN / LAVADO DE MANOS

NEVI'ÍM = SEGUNDA PARTE DEL **TANÁJ**

NEVI'ÍM AJARONÍM = ÚLTIMOS PROFETAS o PROFETAS POSTERIORES

NEVI'IM RISHONÍM = PRIMEROS PROFETAS

NEVUÁ = PROFECÍA

NIDÁ = MUJER CON EL PERIODO DE MENSTRUACIÓN



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

NIGÚN (PL. NIGÚNIM) = MELODÍA INSPIRADA

NISÁN = PRIMER MES DEL CALENDARIO JUDÍO, TAMBIÉN ES LLAMADO AVÍV

NÓAJ = NOÉ

NOTSRÍ = CRISTIANO / NAZARENO

O

INDICE

ÓHEL = TIENDA

ÓHEL MOÉD = TIENDA DE REUNIÓN / TABERNÁCULO

OLÁM = ETERNIDAD / UNIVERSO / MUNDO

OLÁM HABÁ = EL MUNDO VENIDERO

OLÁM HAZÉ = ESTE MUNDO

OLÉH (PL. OLÍM) = Lit. El que asciende // INMIGRANTE A ISRAEL

ÓMER = Lit. Gavilla de granos // LA MEDIDA DE LOS PRIMEROS FRUTOS DE LA COSECHA DE CEBADA QUE EL AGRICULTOR DEBÍA ENTREGAR AL SACERDOTE PARA SER OFRECIDA A HASHÉM EN YOM HABIKURÍM



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ÓNEG SHABÁT = LA DELICIA DEL **SHABÁT**. EL SHABAT ES UN DELEITE DONDE SENTIMOS Y DISFRUTAMOS DE TODO LO QUE HACEMOS ESTE DÍA ESPECIAL (ORACIONES, CANCIONES, COMIDA, BEBIDA, COMPAÑERISMO . . .) // ESTE TÉRMINO TAMBIÉN SE USA PARA LA CELEBRACIÓN QUE SE HACE DESPUÉS DEL SERVICIO DEL **SHABÁT**

OR = LUZ

OR HAJÁYIM = LUZ DE VIDA

OR HAOLÁM = LUZ DEL MUNDO

OR TORÁ = LUZ DE LA TORÁ

OVADYÁH = Lit. Siervo de Dios // ABDÍAS

P

INDICE

PANÍM = ROSTRO

PARASHÁ (PL. PARASHIÓT) = Lit. Porción // LECTURA SEMANAL DE LA **TORÁ**, TAMBIÉN ES LLAMADA **PARASHÁT HASHAVÚA** (Lit. Porción de la semana)

PARDÉS = Lit. Huerto (palabra persa) // ACRÓSTICO COMPUESTO POR LAS INICIALES DE LAS PALABRAS: **PESHÁT** (LITERAL), **RÉMEZ** (ALUSION), **DRASH** (EXPLICACION) Y **SOD** (OCULTO, MÍSTICO) QUE NOS



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

INDICAN LAS CUATRO FORMAS TRADICIONALES DE INTERPRETACIÓN DE LA TORÁ.

PAROJÉT = EN EL TEMPLO ERA LA CORTINA QUE SEPARABA EL LUGAR SANTO DEL LUGAR SANTÍSIMO / EN LA SINAGOGA, ES LA CORTINA DELANTE DEL **ARÓN HAKÓDESH** DONDE ESTÁ GUARDADO EL **SÉFER TORÁ**.

PARÚSH (PL. PERUSHÍM) = FARISEO

PÁRVE = ALIMENTO QUE NO CONTIENE CARNE NI LECHE: HUEVOS, FRUTAS, CEREALES, VEGETALES ...

PASÚK (PL. PESUKÍM) = VERSÍCULO

PELISHTÍ = FILISTEO

PEÓT = TIRABUZONES LATERALES SOBRE LAS OREJAS

PÉREK (PL. PERAKÍM) = CAPÍTULO

PERÚSH = COMENTARIO

PÉSAJ = LA FIESTA DE LA PASCUA (**JAG HAPÉSAJ**) / LA FIESTA DE NUESTRA LIBERACIÓN / ES LA PRIMERA DE LAS TRES FIESTAS DE PEREGRINAJE, SE CELEBRA LA LIBERACIÓN DE ISRAEL DE LA ESCLAVITUD EN EGIPTO.

PÉSHA = TRANSGRESIÓN

PESHÁT = MÉTODO DE INTERPRETACIÓN LITERAL DE LA TORÁ



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

PIDYÓN HABÉN = LA REDENCIÓN DEL PRIMOGÉNITO

PIKÚAJ NÉFESH = PRINCIPIO POR EL CUAL LA VIDA DE UNA PERSONA TOMA PRECENDENCIA SOBRE CUALQUIER OTRO MANDAMIENTO.

PURÍM = Lit. Suertes // TIENE LUGAR EL DÍA 14 DE **ADÁR** Y SE CELEBRA LA SALVACIÓN DE LOS JUDÍOS DEL IMPERIO PERSA DE UNA MASACRE DE LA MANO DE HAMÁN, VIRREY DEL REY ASUERO.

R

INDICE

RABBÍ = RABINO

RABOTÁY = CABALLEROS

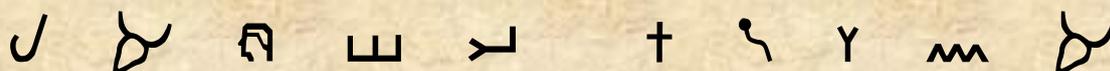
RAJAMÍM = COMPASIONES

RAJÉL = RAQUEL

RAMBAM = ACRÓNIMO DE: **R**ABÍ **M**OSHÉ **B**EN **M**AIMÓN (Véase **MAIMÓNIDES**)

RASHÁ (PL. RESHAÍM) = IMPÍO / MALVADO

RÁSHI = ACRÓNIMO DE **R**ABI **S**HELOMO **Y**ITSJAKI / COMENTARISTA FRANCÉS DEL **TANÁJ** Y EL **TALMÚD** DEL SIGLO XI



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

RAV (PL. RABANÍM) = RABINO / MAESTRO

**REB / RÉBBE (YIDISH) = RABINO "CARÍSMATICO"
PERTENECIENTE AL MOVIMIENTO JASÍDICO**

REFÚA = SANIDAD

**REFUÁ SHELEMÁ = Lit. Sanidad completa // ¡QUE TE
MEJORES!**

RÉGA = UN MOMENTO

**RÉMEZ = MÉTODO DE INTERPRETACIÓN DE LA TORÁ
DONDE SE BUSCA LO QUE EL TEXTO INSINÚA**

REUVÉN = RUBÉN

RIBÓNO SHEL OLÁM = SOBERANO DEL MUNDO

RÍVKA = REBECA

ROÉ = PASTOR / VIDENTE

**ROSH HASHANÁ = Lit. Cabeza del año // FIESTA DEL AÑO
NUEVO JUDÍO. SU NOMBRE BÍBLICO ES YOM TERUÁ**

**ROSH JODASHÍM = PRINCIPIO DE LOS MESES (EL MES DE
NISAN)**

**ROSH JÓDESH = Lit. Cabeza del Mes // LUNA NUEVA. INICIO
DE UN NUEVO MES**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

RÚAJ = ESPÍRITU / VIENTO / ALIENTO

RÚAJ HAKÓDESH = ESPÍRITU SANTO

RÚAJ JÁYIM = ALIENTO DE VIDA

RUJANIYÚT = ESPIRITUALIDAD

S

INDICE

SÁBA = ABUELO

SABRA = NACIDO EN ISRAEL. SE PUEDE DECIR TAMBIÉN
TSABÁR

SANDÁK = PERSONA QUE SUJETA AL NIÑO MIENTRAS QUE
ES CIRCUNCIDADO

SAR SHALÓM = PRINCIPE DE PAZ

SATÁN = Lit. Adversario / SATANÁS

SAVRÍ MARANÁN = ATENCIÓN CABALLEROS (cuando se
quiere hacer un brindis y se responde con la expresión
LEJÁYIM)

SÁVTA = ABUELA

SÉDER = ORDEN



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SEDÓM = SODOMA

SEFARÁD = ESPAÑA

SEFARDÍ o **SEFARADÍ** o **SEFARDÍTA** o **SEFARADÍTA** = Lit. Habitante de **Sefarad** // DESCENDIENTES DE LOS JUDÍOS QUE VIVÍAN EN ESPAÑA Y PORTUGAL

SÉFER (PL. SEFARÍM) = LIBRO

SÉFER HASEFARÍM = EL LIBRO DE LOS LIBROS (EL TANÁJ)

SÉFER TORÁ (PL. SIFRÉI TORÁ) = ROLLO DE LA LEY ESCRITO A MANO

SEFIRÁT HAÓMER = LA CUENTA DEL ÓMER / SE CUENTAN 49 DÍAS (7 SEMANAS) DESDE **YOM HABIKURÍM** HASTA **SHAVÚOT**

SEFIRÓT = Lit. Senderos // SEGÚN LA **KABALÁ**, LAS **SEFIRÓT** SON DIEZ ATRIBUTOS ESPIRITUALES O EMANACIONES DIVINAS A TRAVÉS DE LAS CUALES DIOS SE MANIFIESTA Y REVELA SU VOLUNTAD

SEH HAELOHÍM = EL CORDERO DE DIOS

SELIJÁ (PL. SELIJÓT) = PERDÓN

SELIJÓT = ORACIONES PARA PEDIR PERDÓN POR NUESTROS PECADOS REALIZADAS DESDE EL MES DE **ELÚL** HASTA **YOM KIPÚR**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SEMIJÁ = ORDENACIÓN RABÍNICA // IMPOSICIÓN DE MANOS SOBRE EL SACRIFICIO

SEUDÁ = COMIDA O BANQUETE FESTIVO

SEUDÁT DAVID = BANQUETE DE DAVID / REUNIÓN QUE SE LLEVA A CABO A LA FINALIZACIÓN DEL **SHABÁT** PARA PROLONGAR LA ATMOSFERA DE ALEGRÍA DEL DÍA DE **SHABÁT**. A ESTA REUNIÓN TAMBIÉN SE LE DA EL NOMBRE DE **MELAVÉ MALKÁ**

SHAÁ = HORA

SHABÁT = DÍA DE REPOSO (SÁBADO)

SHABÁT BERESHÍT = PRIMER SÁBADO DESPUÉS DE **SIMJÁT TORÁ**

SHABÁT HAGADÓL = Lit. El Gran Sábado // **SHABÁT** QUE PRECEDE A **PÉSAJ**

SHABÁT HAJÓDESH = Lit. Sábado del Mes // EL **SHABÁT** ANTERIOR AL 1 DE **NISÁN**

SHABÁT JAZÓN = Lit. Sábado de la Visión // **SHABÁT** QUE PRECEDE A **TISHÁ BEÁV**

SHABÁT MEVARJÍM = Lit. Sábado que bendice // ÚLTIMO **SHABÁT** DE CADA MES



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SHABÁT PARÁ = Lit. Sábado de la Vaca // **SHABÁT QUE PRECEDE A PURÍM Y MARCA EL INICIO DE PREPARACIÓN PARA PÉSAJ**

SHABÁT ROSH JÓDESH = Lit. Sábado de la cabeza del mes // **EL SHABÁT QUE CAE EN ROSH JÓDESH**

SHABÁT SHABATÓN = Lit. EL Sábado de los Sábados // **DÍA DE YOM KIPÚR (LEVITICO 16:31)**

SHABÁT SHALÓM = SÁBADO DE PAZ-BIENESTAR

SHABÁT SHUVÁ = Lit. Sábado de retorno // **EL SÁBADO QUE CAE ENTRE ROSH HASHANÁ Y YOM KIPÚR**

SHABÁT ZAJÓR = Lit. Sábado de recuerdo // **SHABÁT ANTERIOR A PURÍM**

SHADÁI = EL TODOPODEROSO

SHAJARÍT = ORACIÓN POR LA MAÑANA, SE DICE QUE LA INVENTÓ ABRAHAM

SHALÍAJ / SHELIJÍM = EMISARIO-S

SHALÓM = PAZ / BIENESTAR

SHALÓM ALEJÉM = PAZ A VOSOTROS (LA CONTESTACIÓN SERIA *ALEJÉM SHALÓM*)



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SHALÓM ZAJÁR = Lit. La paz del varón / CEREMONIA ESPECIAL REALIZADA EL PRIMER SHABAT (VIERNES POR LA NOCHE) DESPUÉS DEL NACIMIENTO DE UN VARÓN

SHALÚ SHELÓM YERUSHALÁYIM = PEDID POR LA PAZ DE JERUSALÉN

SHALÓSH REGALÍM o **SHELÓSH REGALÍM** = FESTIVIDADES DE PEREGRINAJE: **PÉS AJ, SHAVÚOT Y SUKÓT.**

SHAMÁSH = Lit. Siervo / TRABAJADOR ASALARIADO RESPONSABLE DEL MANTENIMIENTO DE LA SINAGOGA // VELA DEL BRAZO DEL MEDIO DE LA **JANUKYIÁ** USADA PARA ENCENDER LAS OTRAS OCHO VELAS RESTANTES EN SU ORDEN CORRESPONDIENTE

SHANÁ = AÑO

SHANÁ MEUBÉRET = Lit. Año preñado // AÑO EMBOLISMAL

SHANÁ TOVÁ = FELIZ AÑO NUEVO

SHAÚL = SAULO

SHAVÚA (PL. SHAVÚOT) = SEMANA

SHAVÚA TOV = Lit. Semana buena // TEN UNA BUENA SEMANA

SHAVÚOT = FIESTA DE LAS SEMANAS (**JAG HASHAVÚOT**) / PENTECOSTÉS (“CINCUENTA DÍAS” TÉRMINO GRIEGO) / SEGUNDA DE LAS TRES FIESTAS DE PEREGRINAJE. SE



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

FESTEJABA CINCUENTA DÍAS DESPUÉS DE PASCUA.
RECORDAMOS LA ENTREGA DE LA **TORÁ** EN EL MONTE
SINAÍ

SHED (PL. SHEDIM) = DEMONIO

SHEELÓT UTESHUVÓT = Lit. Preguntas y respuestas //
LITERATURA DE RESPONSA / RESPUESTAS AUTORIZADAS A
LAS PREGUNTAS QUE SURGÍAN EN EL PUEBLO, TANTO LA
PREGUNTA COMO LA RESPUESTA ERAN ESCRITAS Y
REGISTRADAS MUY CUIDADOSAMENTE. ESTA LITERATURA
SE DESARROLLA DESDE EL PERIODO DEL **TALMÚD** EN
ADELANTE. LOS QUE CONTESTAN ESTAS PREGUNTAS SON
LLAMADOS *POSEKÍM*

SHEJINÁ = PRESENCIA DIVINA

SHEJITÁ = MATANZA RITUAL DE LOS ANIMALES Y LAS AVES
SEGÚN LA **HALAJÁ**

SHELÓM BÁYIT = LA PAZ EN EL HOGAR

SHELOMÓ o **SHLOMÓ** = SALOMÓN

SHELÓSH ESRÉ MIDÓT = 13 ATRIBUTOS DE DIOS (**ÉXODO**
34:6 Y 7)

SHELOSHÁ ASÁR IKKARÍM = LOS TRECE PRINCIPIOS DE LA
FE JUDÍA FORMULADOS POR **MAIMÓNIDES** (RABBÍ MOSHÉ
BEN MAIMÓN – el RaMBaM)



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SHELOSHÁ AVÓT = LOS TRES PATRIARCAS (ABRAHAM, ISAAC Y JACOB)

SHELOSHÍM = Lit. Treinta // LOS 30 DÍAS DE DUELO DESPUÉS DEL ENTIERRO DE UN PARIENTE CERCANO

SHEM = NOMBRE

SHEM HAMEFORÁSH = EL NOMBRE DE CUATRO LETRAS (YHVH)

SHEMÁ = Lit. Oye // DECLARACIÓN Y CREENCIA PRINCIPAL DE LA FE JUDÍA

SHEMÁ YISRAEL ADONÁI ELOHÉNU ADONÁI EJÁD = OYE ISRAEL EL SEÑOR NUESTRO DIOS EL SEÑOR UNO ES

SHEMINÍ ATSÉRET = Lit. Octavo (día) de la asamblea // SE CELEBRA EL DÍA DESPUÉS DEL SÉPTIMO DÍA DE SUKOT. SE RECITA UNA ORACIÓN ESPECIAL POR LA LLUVIA

SHEMITÁ = AÑO SABÁTICO

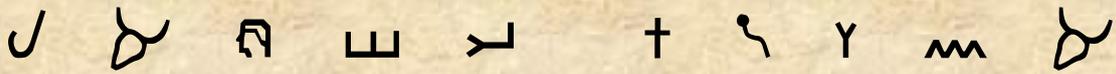
SHEMONÉ ESRÉ = Véase **AMIDÁ**

SHEMÓT = Lit. Nombres // LIBRO DE ÉXODO

SHEMÓT HAELOHÍM = LOS NOMBRES DE DIOS

SHEMUÉL = SAMUEL / LIBRO DE SAMUEL

SHEÓL = SEOL



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SHÉVA BRAJÓT = LAS SIETE BENDICIONES TRADICIONALES QUE SE RECITAN FRENTE AL NOVIO Y LA NOVIA EN LA CEREMONIA MATRIMONIAL Y EN LAS COMIDAS FESTIVAS A LAS QUE ESTOS CONCURREN EN EL TRANSCURSO DE LA SEMANA SIGUIENTE

SHÉVA MITSVÓT BENÉI NÓAJ = LOS SIETE MANDAMIENTOS DE LOS HIJOS DE NOÉ

SHEVARÍM = TOQUE DEL **SHOFAR** COMPUESTO DE TRES NOTAS CORTAS

SHEVÁT = ONCEAVO MES DEL CALENDARIO JUDÍO

SHIMSHÓN = SANSÓN

SHIR HASHIRÍM = CANTAR DE LOS CANTARES

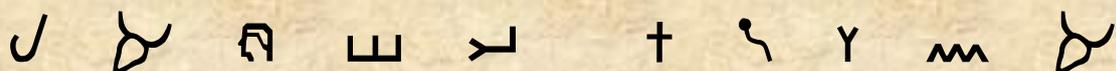
SHIRÁT YISRAEL = CANCIONES DE YISRAEL

SHISHÁ SEDARÍM = LAS 6 ÓRDENES DE LA **MISHNÁ**

SHIÚR (PL. SHIURÍM) = CLASE / LECCIÓN DE TORÁ

SHIVÁ = Lit. Siete // SIETE DÍAS DE LUTO DESPÚES DEL ENTIERRO DE UN PARIENTE CERCANO

SHIVÍM PANÍM LATORÁ = LA **TORÁ** TIENE SETENTA ROSTROS. FRASE QUE INDICA QUE LA **TORÁ** TIENE DIFERENTES NIVELES DE INTERPRETACIÓN



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

SHOÁ = Lit. Desastre / Catástrofe / Ruina // HOLOCAUSTO

SHOFÁR = ESPECIE DE TROMPETA DE CUERNO DE CARNERO

SHOFETÍM o **SHOFTÍM** = JUECES / LIBRO DE JUECES

SHOJÉT = EL QUE LLEVA A CABO LA **SHEJITÁ**

SHOMÉR SHABÁT = OBSERVANTE DEL **SHABÁT**

SHOMRÓN = SAMARIA

SHUK = MERCADO

SHUL (YIDISH) = SINAGOGA

SHULJÁN ARÚJ = Lit. Mesa preparada // SU AUTOR ES **YOSÉF CARO** Y SE TRATA DE UNA PRESENTACIÓN COMPLETA DE LA **HALAJÁ**

SIDRÁ = LECTURA SEMANAL DE LA **TORÁ**, TAMBIÉN ES LLAMADA **PARASHÁ**

SIDÚR = LIBRO DE ORACIÓN

SIFRIYÁ = BIBLIOTECA

SIMJÁ = ALEGRÍA

SIMJÁT BET HASHOEVÁ = CELEBRACIÓN DE LA EXTRACCIÓN DEL AGUA LLEVADA A CABO EN EL TEMPLO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

DURANTE LOS DÍAS DE SUKÓT. EL AGUA ERA EXTRAIDA DEL ESTANQUE DE SILOÉ CON MUCHA EMOCIÓN Y ALEGRÍA PARA OFRENDARLA A LA MAÑANA SIGUIENTE SOBRE EL ALTAR DEL TEMPLO. TODA JERUSALÉN ESTABA ILUMINADA EN ESTA FIESTA Y LLENA DE ALEGRÍA, MÚSICA Y DANZA (**ISAIAS 12:3**). DE HECHO LOS SABIOS DIJERON: “*QUIEN NO TUVO EL PRIVILEGIO DE VER LA ALEGRÍA DE **SIMJÁT BET HASHOEVÁ**, NO VIO ALEGRÍA EN SU VIDA*”

SIMJÁT TORÁ = Lit. Alegría de la Torá // EN LA DIASPORA SE CELEBRA AL DÍA SIGUIENTE DE **SHEMINÍ ATSÉRET** (EN ISAREL SE CELEBRAN EL MISMO DÍA – 22 DE **TISHRÉI**). FESTIVIDAD EN EL ULTIMO DIA DE **SUKÓT** QUE MARCA EL FIN DEL CICLO DE LECTURA DE LA **TORÁ** DANDO COMIENZO A UN CICLO NUEVO.

SINÁT JINÁM = ODIO SIN MOTIVO

SIVÁN = TERCER MES DEL CALENDARIO JUDÍO

SOD = MÉTODO DE INTERPRETACIÓN DE LA TORÁ DONDE SE BUSCA EL SIGNIFICADO SECRETO, ESCONDIDO, OCULTO Y/O MÍSTICO DEL TEXTO

SOFÉR (PL. SOFERÍM) = ESCRIBA / COPISTA

SUKÁ o **SUCÁ** = CABAÑA / TIENDA

SUKÓT o **SUCÓT** = Lit. Cabañas / Tiendas // FIESTA DE LOS TABERNÁCULOS (JAG HASUKOT) / ES LA TERCERA DE LAS TRES FIESTAS DE PERGRINAJE. SE RECUERDA QUE HASHEM HIZO HABITAR AL PUEBLO DE ISRAEL EN TIENDAS CUANDO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ESTABAN EN EL DESIERTO AL SALIR DE LA TIERRA DE EGIPTO

T

INDICE

TAHARÁ = LA PREPARACIÓN DEL CUERPO DE UNA PERSONA FALLECIDA

TAHARÁT MISHPAJÁT = PUREZA MATRIMONIAL

TAKANÓT = ORDENANZAS Y REGLAS RABÍNICAS QUE TRATAN DE MEJORAR LA VIDA ESPIRITUAL DEL HOMBRE E INTENTAN BENEFICIAR A TODO EL PUEBLO

TAJANÚN = ORACIÓN DIARIA DE PETICIÓN Y RUEGO

TALÍT = MANTO DE ORACIÓN QUE LOS VARONES USAN DURANTE LA PLEGARIA Y EN LA SINAGOGA

TALÍT KATÁN = Lit. Talit Pequeño // TROZO RECTANGULAR DE TELA CON FLECOS Y UNA ABERTURA CENTRAL PARA LA CABEZA

TALMÍD (PL. TALMIDÍM) = ALUMNO / DISCIPULO

TALMÍD JAJÁM = ESTUDIANTE SABIO DE LA TORÁ

TALMÚD = Lit. Estudio // CUERPO OFICIAL DE LA LEY Y LA TRADICIÓN JUDÍA. ESTÁ COMPUESTO DE LA **MISHNÁ** Y LA **GUEMARÁ**.



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

TALMÚD BAVLI – EL **TALMÚD** BABILONIO O **TALMÚD** DE BABILONIA CONTIENE LA **MISHNÁ** CON LA **GUEMARÁ** DE BABILONIA. ESTA VERSIÓN ES LA QUE SE USA CON MÁS FRECUENCIA.

TALMÚD YERUSHALMÍ – CONTIENE LA **MISHNÁ** CON LA **GUEMARÁ** DE LA TIERRA DE ISRAEL, ESTE **TALMÚD** TAMBIÉN ES CONOCIDO CON LOS TÉRMINOS: **TALMÚD** DE JERUSALÉN, **TALMÚD** PALESTINO, **TALMÚD** DE LA TIERRA DE ISRAEL.

TALMÚD TORÁ = EL ESTUDIO DE LA **TORÁ**

TAMÚZ = CUARTO MES DEL CALENDARIO JUDÍO

TANÁ / TANAÍM / TANAÍTA = DESIGNACIÓN ARAMEA PARA UN MAESTRO DE LA LEY ORAL ESPECÍFICAMENTE LOS MAESTROS Y SABIOS DE LA **MISHNÁ**.

TANÁJ = BIBLIA HEBREA. ACRÓSTICO CON LAS INICIALES DE LAS TRES PARTES QUE LO COMPONEN: **TORÁ, NEVI'ÍM Y KETUVÍM**.

TARGÚM = Lit. Traducción // INTERPRETACIÓN ARAMEA DE LAS ESCRITURAS O DE PASAJES EN ARAMEO QUE APARECEN EN EL TEXTO BÍBLICO

TARGÚM HASHIVÍM = TRADUCCIÓN DE LA SEPTUAGINTA

TARYÁG MITSVÓT = LOS 613 MANDAMIENTOS DE LA **TORÁ** SEGUN LA TRADICIÓN RABÍNICA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

TASHLÍJ = Lit. Arrojar // CEREMONIA LLEVADA A CABO A ORILLAS DE UN RIO O MAR (CUALQUIER LUGAR DONDE HAYA AGUA) EL PRIMER DÍA DE **ROSH HASHANÁ** DONDE SE RECITAN VERSÍCULOS ACERCA DE LA COMPASIÓN Y EL PERDÓN DE DIOS, ALGUNOS LLEVAN EN LOS BOLSILLOS MIGAS DE PAN Y AL FINALIZAR LAS ORACIONES LAS ARROJAN EN EL AGUA COMO SÍMBOLO DE QUE LOS PECADOS HAN SIDO PERDONADOS Y ARROJADOS AL MAR (MIQUEAS 7:19)

TEFILÁ = ORACIÓN

TEFILÁT HADÉREJ = ORACIÓN PARA UN VIAJE

TEFILÍN = FILACTERIAS. DOS CAJITAS DE CUERO QUE CONTIENEN PASAJES BÍBLICOS

TEHILÁ = CANCIÓN DE ALABANZA

TEHILÍM = Lit. Canciones de Alabanza // SALMOS / LIBRO DE LOS SALMOS

TEJINÁ = ORACIÓN PERSONAL

TEJIYÁT HAMETÍM = LA RESURRECCIÓN DE LOS MUERTOS

TEKIÁ = TOQUE CONTINUO DEL **SHOFAR**

TERUÁ = TOQUE DEL **SHOFAR** COMPUESTO POR 9 TOQUES

TESHUVÁ = ARREPENTIMIENTO



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

TÉVET = DÉCIMO MES DEL CALENDARIO JUDÍO

TEVILÁ = INMERSIÓN / BAUTISMO

TISHÁ BEÁV = NOVENO DÍA DEL MES DE AV / DÍA DE AYUNO, DUELO Y ORACIÓN DONDE SE RECUERDA LA DESTRUCCIÓN DEL PRIMER Y SEGUNDO TEMPLO.

TISHRÉI = SÉPTIMO MES DEL CALENDARIO JUDÍO, TAMBIÉN ES LLAMADO **ETANIM**

TIKÚN = RECTIFICACIÓN / REPARACIÓN

TIKÚN HAOLÁM = REPARACIÓN DEL UNIVERSO

TODÁ = GRACIAS

TODÁ RABÁ = MUCHAS GRACIAS

TORÁ = ENSEÑANZA / INSTRUCCIÓN / GUÍA (LOS 5 LIBROS DE MOISÉS) / EN UN SENTIDO MÁS AMPLIO PUEDE DESIGNAR TODO EL **TANÁJ** E INCLUSO TODA LA ENSEÑANZA JUDÍA

TORÁ SHEBEAL PÉ = TORÁ ORAL

TORÁ SHEBIJTÁV = TORÁ ESCRITA

TOSÉFTA = PALABRA ARAMEA QUE SIGNIFICA “ADICIÓN”. ES UNA COLECCIÓN DE “BARAITOT”, ES DECIR, DE ENSEÑANZAS DE LA GENERACIÓN DE LOS **TANAÍTAS** QUE NO FUERON INCORPORADAS EN LA **MISHNÁ** (ENTRE EL 10 Y



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

EL 220 D.C.). POR TANTO, ES UN COMPLEMENTO DE LA **MISHNÁ** COMPUESTO DE 6 ÓRDENES (COMO LA **MISHNÁ**) Y 59 TRATADOS (CUATRO MENOS QUE LA **MISHNÁ**). SE LLEVÓ A CABO ALREDEDOR DEL 300 D.C.

TSABÁR = PERSONA NACIDA EN YISRAEL

TSADÍK (PL. TSADIKÍM) = JUSTO

TSADUKÍM = SADUCEOS

TSAVÁ (PL. TSEVAÓT) = EJÉRCITO

TSEDAKÁ o **TSEDAQÁ** = CARIDAD / JUSTICIA / PIEDAD

TSÉDEK = JUSTICIA

TSEFÁNYAH = Lit. Adonai ha escondido // SOFONIAS / LIBRO DE SOFONÍAS

TSIDÚK = JUSTIFICACIÓN

TSITSÍT (PL. TSITSIÓT) = FLECO

TSIYÓN = SION

TSIYONÚT = SIONISMO

TSOM = AYUNO

TU BISHVAT = Lit. Día 15 del mes de shevát / AÑO NUEVO DE LOS ÁRBOLES



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

TUMÁ = IMPUREZA

U

INDICE

ULPÁN = ESCUELA / CURSO INTENSIVO DE HEBREO

USHPIZÍN = PALABRA ARAMEA PARA HUESPEDES / LOS **USHPIZÍN** SON LOS 7 HUESPEDES QUE VIENEN A VISITARNOS CUANDO ESTAMOS EN LA **SUKÁ**, CADA DÍA RECIBIMOS A UN HUESPED DIFERENTE, ESTOS **USHPIZÍN** SON: ABRAHAM, ISAAC, JACOB, MOISÉS, AARÓN, JOSÉ Y DAVID.

V

INDICE

VAYIKRÁ = Lit. Y El llamó // LIBRO DE LEVÍTICO

VIDÚI = CONFESIÓN DE PECADOS

Y

INDICE

YÁAKÓV = JACOB



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

YAD = Lit. Mano // PUNTERO CON EL QUE SE GUÍA LA LECTURA DEL **SÉFER TORÁ**

YAH = DIOS

YAHADÚT = JUDAÍSMO

YAJÍD = ÚNICO

YAM HAMÉLAJ = EL MAR MUERTO

YAM KINÉRET = Lit. Mar de la lira / EL MAR (LAGO) DE GALILEA

YAMÍM NORAÍM = Lit. Días reverenciales // DIEZ DÍAS DE ARREPENTIMIENTO DESDE **ROSH HASHANÁ** HASTA **YOM KIPÚR**

YAMÍM TOVÍM (SING. YOM TOV) = Lit. Días buenos // DÍAS FESTIVOS

YARDÉN = EL (RIO) JORDÁN

YEDID NÉFESH = Lit. Amigo del alma / CANCIÓN TRADICIONAL

YEHÍ RATSÓN . . . = QUE SEA TU VOLUNTAD . . . / FRASE INICIAL DE VARIAS PLEGARIAS

YEHOSHÚA = Lit. El Señor salva // JOSUÉ

YEHUDÁ = JUDÁ



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

YEHUDÍ = JUDÍO

YEHUDÍM MESHIJÍM = JUDÍOS MESIÁNICOS

YEJEZKÉL = Lit. Dios fortalece // EZEQUIEL

YEREJÓ = JERICÓ

YIRMEYÁHU = JEREMÍAS / LIBRO DE JEREMÍAS

YERUSHÁ = HERENCIA

YERUSHALÁYIM = Lit. Ciudad de la Paz // JERUSALÉN

YESHAYÁHU = ISAÍAS / LIBRO DE ISAÍAS

YESHIVÁ (PL. YESHIVÓT) = Lit. Sesión // Reunión // CENTRO DE ESTUDIOS TALMÚDICOS

YESHÚA = Lit. Salvación // JESÚS

YESHÚA HAMASHÍAJ = JESÚS EL MESÍAS

YESHÚA HANOTSRÍ o **YESHÚA MINTSÉRET** = JESÚS DE NAZARET

YÉTSER HARÁ = INCLINACIÓN MALA

YÉTSER HATÓV = INCLINACIÓN BUENA



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

YIDISH = IDIOMA USADO ENTRE LOS ASHKENAZÍTAS. EN **YIDISH** EL TÉRMINO **YIDISH** QUIERE DECIR JUDÍO. ESTE IDIOMA ES UNA MEZCLA PRINCIPALMENTE DE HEBREO, ALEMÁN ANTIGUO Y FRANCÉS ANTIGUO.

YIRÁT HASHÉM = TEMOR DE DIOS

YIRÁT SHAMÁYIM = TEMOR DEL CIELO

YISRAEL = ISRAEL

YITSJÁK = ISAAC

YOÉL = JOEL / LIBRO DE JOEL

YOJANÁN = JUAN

YOJANÁN HAMATBÍL = JUAN EL BAUTISTA

YOM HAATSMAÚT = DÍA DE LA INDEPENDENCIA DE ISRAEL. CONMEMORA LA RESTAURACION DE LA SOBERANÍA JUDÍA EN ÉRETS YISRAÉL, SE CELEBRA EL 5 DE **IYÁR**

YOM HABIKURÍM = DÍA DE LAS PRIMICIAS

YOM HASHOÁ = DÍA DE CONMEMORACIÓN DEL HOLOCAUSTO, SE CELEBRA EL 27 DE **NISÁN**

YOM HAZIKARÓN = DÍA DEL RECUERDO. SE CONMEMORA A TODOS AQUELLOS QUE HAN DADO SUS VIDAS EN DEFENSA DEL ESTADO DE ISRAEL, SE CELEBRA UN DÍA ANTES DE **YOM HAATSMAÚT**



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

YOM KIPÚR o **YOM KIPPÚR** = DIA DE LA EXPIACIÓN

YOM RISHÓN = PRIMER DÍA DE LA SEMANA (DOMINGO)

YOM TERUÁ = Lit. Día del sonido del Shofar // DÍA DE LAS TROMPETAS / FIESTA DE LAS TROMPETAS /

YOM TOV (PL. YAMÍM TOVÍM) = Lit. Día bueno // DÍA FESTIVO

YOM YERUSHALÁYIM = DÍA DE JERUSALEN / SE CELEBRA EL 28 DE **IYÁR** Y CONMEMORA LA DERROTA DE LAS FUERZAS JORDANAS OCUPANTES EL TERCER DÍA DE LA GUERRA DE LOS SEIS DÍAS (7 JUNIO 1967) CUANDO SE RECAPTURÓ LA CIUDAD VIEJA Y SE RESTAURÓ EL ACCESO JUDÍO AL MURO OCCIDENTAL DESPUES DE 19 AÑOS DE UN EXCLUSIVO CONTROL ARABE.

YONÁ = Lit. Paloma // JONÁS / LIBRO DE JONÁS

YOSÉF = Lit. El Señor añadirá // JOSÉ

YOSÉF HATSADÍK = JOSÉ EL JUSTO

YOVÉL = JUBILEO

Z

INDICE

ZEJARYÁH = ZACARÍAS // LIBRO DE ZACARÍAS



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

ZEJÚT = MÉRITO

ZEJÚT AVÓT = LOS MÉRITOS DE NUESTROS PADRES

ZEMÁN JERUTÉNU = LA ÉPOCA DE NUESTRA LIBERTAD
(FIESTA DE LA PASCUA / **PÉSAJ**)

ZEMÁN MATÁN TORATÉNU = ÉPOCA DE LA ENTREGA DE
NUESTRA **TORÁ** (FIESTA DE LAS SEMANAS / **SHAVÚOT**)

ZEMÁN SIMJATÉNU = ÉPOCA DE NUESTRA ALEGRÍA
(FIESTA DE LOS TABERNACULOS / **SUKÓT**)

ZEMIRÓT = CANCIONES DE MESA PARA LAS FESTIVIDADES

ZÓHAR o **SÉFER HAZÓHAR** = Lit. Esplendor o Libro del
esplendor // COMENTARIO MÍSTICO DE LA **TORÁ** ESCRITO
EN ARAMEO. ES LA OBRA FUNDAMENTAL DE LA **KABALÁ**,
POR ESO ES LLAMADO “*LA BIBLIA DE LOS CABALISTAS*”.



ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

Glosario actualizado:

3 Siván 5773

12 de Mayo 2013

Realizado por el ministerio

LUZ A LAS NACIONES

www.ministerioluzalasnaciones.com

EMAIL:

escuelaemunatyisrael@yahoo.es

ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת יו יז יח יט

ESCUELA EMUNAT YISRAEL

אמונת ישראל

www.ministerioluzalasnaciones.com